

GB

Nr. B 011 040 468-1

GB

Sensor touch switch

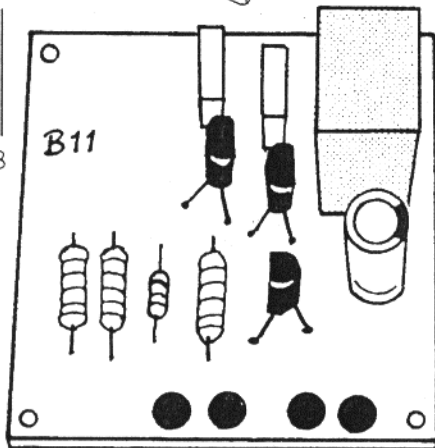
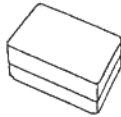
Through soft touching of the sensors with the fingers, nose, etc. it is possible to connect and switch off devices (through a relay). Operating voltage: 12V. Ideal as secret switch (screw heads), as original bell, for use in hidden switches, etc.

Tin-plated board!

deutsch / english / español / français / greek /
nederlands / portuguese / suomalainen

Price group: 5

Fitting case:
Kemo G027



16

Kemo Germany # 08-194

D

Nr. B 011 040 468-1

D

"Sensor" - Tippschalter

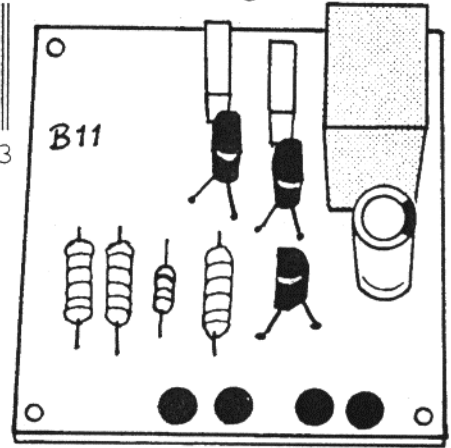
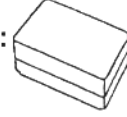
Durch leichtes Berühren der Sensoren mit dem Finger, der Nase usw. können Geräte ein- und ausgeschaltet werden (über Relais). Betriebsspannung: 12V. Ideal für Geheimschalter (Schraubenköpfe), für originelle Klingeln, versteckte Schalter usw.

Platine verzinnt!

deutsch / english / español / français / greek /
nederlands / portuguese / suomalainen

Preisgruppe: 5

Passendes Gehäuse:
Kemo G027



Kemo Germany # 08-194

1

NL / Deze sensoraankingschakelaar schakelt via het relais belastingen tot max. 3 Ampère. Met de vinger moeten steeds beide bij elkaar behorende koppen tegelijkertijd aangeraakt worden. Bij het aanraken van de sensoren "EIN" (IN) trekt het relais aan en schakelt het contact in. Bij het aanraken van de sensoren "AUS" (UIT) valt het relais af en schakelt uit.

De sensorkoppen worden volgens tekening in de printplaat gestoken en vast gesoldeerd (zijde 8). Indien noodzakelijk kan het sensorgedeelte ook apart en extra gemonteerd worden. Dan moeten echter de printsporen, die doorgesneden werden, weer met langere kabels met elkaar verbonden worden. Er kunnen ook andere metalen voorwerpen als sensorkop gebruikt worden, bijv. koppen van schroeven, sierlijsten, naam-borden enz. Hiermede kunnen "geheime schakelaars" goed gecamoufleerd worden. Er moeten steeds slechts 2 van elkaar gescheiden metalen delen zijn, die pas door overbrugging met de vinger verbonden worden.

P / Este comutador de contacto com sensores liga através de um relé, cargas através de 3 Amperes. É necessário cobrir em simultâneo com os dedos os dois sensores ao mesmo tempo. Quando tocar nos sensores "EIN" (ON) o relé liga e liga o relé, quando tocar apenas nos sensores "AUS" (OFF) o relé abre desligando.

As cabeças dos sensor têm de ser introduzidas na placa de circuito impresso, segundo a figura e soldadas (página 8). É possível cortar a parte da placa que contem os sensores e fixados separadamente. Neste caso como as pistas são interrompidas as placas têm de ser ligadas por fios. É possível ligar outros componentes de metal como sensores, cabeças de parafusos, placas com nomes, etc. Vai ver que interruptores secretos podem ser facilmente escondidos. É apenas necessários que as duas placas de metal sejam tocadas em simultâneo.

14

SF

Nr. B 011 040 468-1

SF

Hipaisukytkin

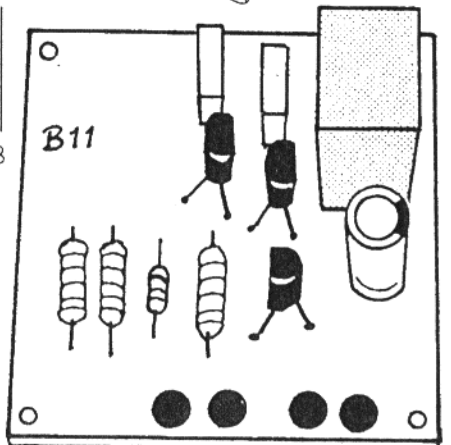
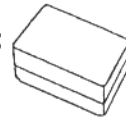
Koskettamalla tuntoelimiä kevyesti sormella, nenällä jne. voit kytkeä laitteita päälle ja pois päältä (releen kautta). Käyttöjännite: 12V. Ihanteellinen salakytkein (ruuvinpäät), erikoisia ovikelloja, piilotettuja kytkimiä jne varten.

Piirilevy tinattu!

deutsch / english / español / français / greek /
nederlands / portuguese / suomalainen

Hintaluokka: 5

Sopiva kotelo:
Kemo G027



Kemo Germany # 08-194

3

NL

Nr. B 011 040 468-1

NL

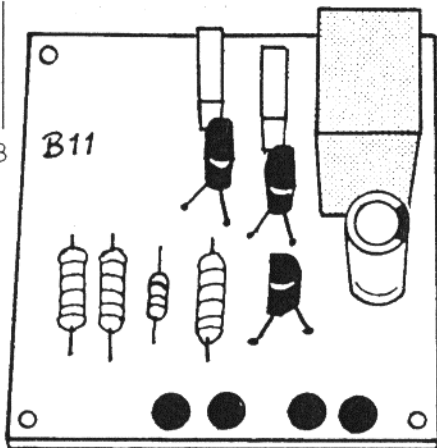
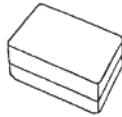
"Sensor"-tipschakelaar

Door een lichte aanraking van de sensoren met de vinger, de neus enz. kunnen apparaten in - en uitgeschakeld worden (via relais). Voedingsspanning: 12 V. Ideaal als geheime schakelaar (koppen van schroeven, voor originele bel, verborgen schakelaar enz.

Printplaat vertind! deutsch / english / español / français / greek / nederlands / portugûes / suomalainen

Prijsgroep: 5

Passend huis:
Kemo G027



2 **Kemo Germany # 08-194**

SF / Tämä hipaisu-kosketuskytkin kytkee releen kautta jopa 3A kuormia. Sormilla täytyy aina koskettaa molempia yhteenkuuluvia tuntoelimiä samanaikaisesti. Koskettaessa tuntoelimiä "EIN" vetää rele ja sulkee koskettimen. Kyn koskettaa tuntoelimiä "AUS" päästää rele ja kosketin aukeaa.

Tunnistinpäät työnnetään kuvan mukaisesti piirilevyyn ja juotetaan kiinni (sivu 8). Tarvittaessa voi myös leikata irti piirilevyn se osa missä tuntoelimet sijaitsevat, ja sijoittaa se muualle. Silloin täytyy kuitenkin johdinliuskat, joita katkaistaan yhdistää toisiinsa pitemmillä johtimilla. Voit myös käyttää muita metalliosia tuntoelimiä, esim ruuvien päät, koristelistat, nimikilvet jne. Aina täytyy olla kaksi erillistä metalliosaa, jotka vasta sormikosketuksen kautta yhdistyvät.

15

F

Nr. B 011 040 468-1

F

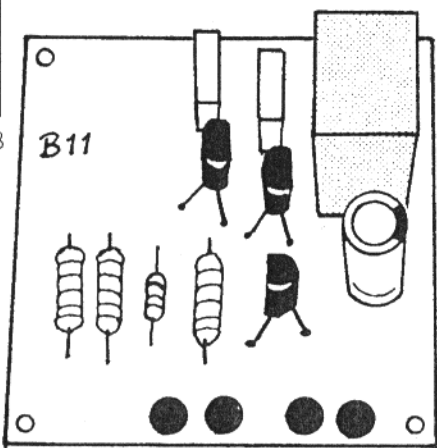
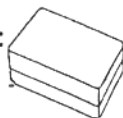
Interrupteur "sensor"

En touchant légèrement les senseurs avec le doigt, le nez, etc. on peut commander la marche ou l'arrêt d'appareils (via relais). Alimentation: 12V. Idéal comme contacteur secret (tête de vis), comme sonnerie originale, commutateur caché, etc.

Platine étamée! deutsch / english / español / français / greek / nederlands / portugûes / suomalainen

Groupe de prix: 5

Boîtier recommandé:
Kemo G027



4 **Kemo Germany # 08-194**

F / Cet interrupteur de contact avec sensors peut commander des charges jusqu'à 3 A maxi via un relais. Il faut toujours toucher simultanément les 2 touches qui vont ensemble, avec le doigt. En effleurant les sensors "EIN" (marche) le relais s'enclenche et met le contact. En commandant les sensors "AUS" (repos), le relais se déclenche et met au repos.

Les boutons-sensors sont enfichés suivant schéma sur la platine et soudés (page 8). Si nécessaire on peut également couper la partie sensor de la platine et la monter séparément; dans ce cas il faudra relier les bandes conductrices, qui ont été coupées, avec des fils plus longs. On peut aussi utiliser d'autres pièces métalliques comme sensors, par ex. têtes de vis, plaques décoratives, plaques avec nom, etc. On pourra ainsi bien cacher ces "contacteurs secrets". Dans tous les cas il faut utiliser 2 pièces métalliques distinctes, qui seront seulement reliées lorsqu'on les touche avec le doigt.

GB / This contact switch with sensors connects through a relay loads up to max. 3 Ampere. It is necessary to touch with the fingers always the two corresponding covers at the same time. When touching the sensors "EIN" (ON) the relay will pull up and connect the contact. When touching softly the sensors "AUS" (OFF) the relay will drop out again and switch off.

The sensor heads have to be inserted into the printed board, following the figure, and soldered (page 8). If necessary, it is possible to cut off the sensor part of the board and fix it separately. But then, the printed lines which have been interrupted should be connected through longer wires. It is also feasible to use any other metal part as sensor head, e.g. screw heads, style strips, name-plates, etc. You will see, that "secret switches" could be easily concealed. It is solely necessary to observe that there are two separated metal surfaces, which solely after touching with the fingers will be connected.

13

D / Dieser Sensor-Berührungsschalter schaltet mit dem Relais Lasten bis max. 3 Ampere. Es müssen mit dem Finger immer die beiden zusammengehörenden Kappen gleichzeitig berührt werden. Bei dem Berühren der Sensoren "Ein" zieht das Relais an und schaltet den Kontakt ein. Bei einem Antippen der Sensoren "Aus" fällt das Relais wieder ab und schaltet aus.

Die Sensor-Köpfe werden gemäß Zeichnung in die Leiterplatte gesteckt und angelötet (Seite 8). Wenn erforderlich, kann der Sensor-Teil der Platine auch abgeschnitten und extra montiert werden. Dann müssen aber die Leiterbahnen, die durchgetrennt wurden, wieder mit längeren Kabeln miteinander verbunden werden. Es können auch andere Metallteile als Sensorkopf verwendet werden, z.B. Schraubenköpfe, Zierleisten, Namensschilder usw. Damit können "Geheim-schalter" gut getarnt werden. Es müssen nur immer 2 getrennte Metallflächen sein, die erst durch Berührung mit dem Finger verbunden werden.

E / El presente conmutador de teclado con sensores conectará mediante el relé cargas hasta un máximo de 3 Ampere. Es necesario tocar siempre con los dedos las dos correspondientes capas al mismo tiempo. Al tocar los sensores "EIN" (CON) el relé quedará activado y conectará el contacto. Al tocar los sensores "AUS" (DESCON.) el relé quedará desactivado y desconectará.

Las cabezas de los sensores se insertarán según la figura en la placa de circuito impreso y se soldarán (página 8). En caso de ser necesario, es posible cortar la parte de los sensores en la placa y montarlo aparte. Entonces, han de ser unidas las interrumpidas pistas de conductores mediante cables largos. Es también posible usar otros componentes metálicos como cabeza de sensor, p.ej. cabezas de tornillos, listones de adorno, placas con el nombre, etc. Con ello será muy fácil hacer invisible el "conmutador secreto". Es importante que sean siempre solamente 2 superficies metálicas separadas, las que serán unidas únicamente al tocar con los dedos.

E

Nr. B 011 040 468-1

E

Conmutador de teclado con "sensor"

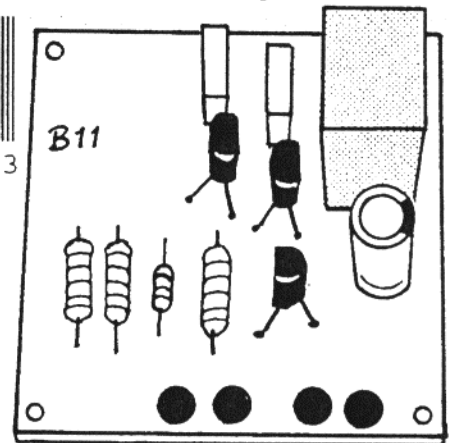
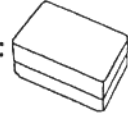
Al contactar suavemente los sensores con los dedos, la nariz, etc. es posible conectar y desconectar dispositivos (mediante relé). La tensión de servicio: 12V. Ideal como conmutador secreto (cabezas de tornillos), como timbre original, interruptores invisibles, etc.

¡Placa estañada!

deutsch / english / español / français / greek /
nederlands / portugês / suomalainen

Grupo de precios: 5

Caja pertinente:
Kemo G027



Kemo Germany # 08-194 5

GR

Nr. B 011 040 468-1

GR

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΦΗΣ – SENSOR

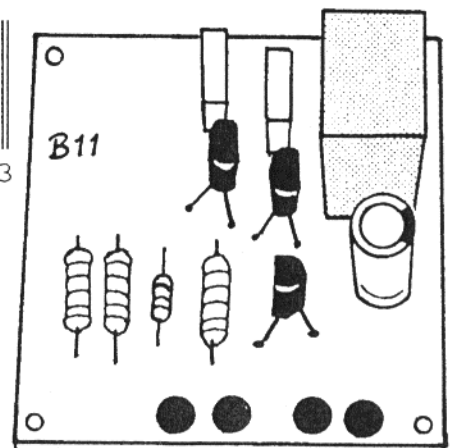
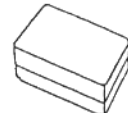
Δια της αφής (αγγιγμα) θετουμε ή σταματαμε την λειτουργια οποιασδηποτε συσκευης με την βοηθεια Ρελε. Ταση λειτουργιας 12 V. Ρελε 3 Α.

Tin-plated board!

deutsch / english / español / français / greek /
nederlands / portugês / suomalainen

Price group: 5

Fitting case:
Kemo G027



Kemo Germany # 08-194 7

Comutador de toque

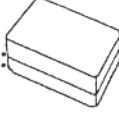
Através de sensor de toque com os dedos etc, poder ligar e desligar aparelhos (com um relé). Tensão de funcionamento: 12V. Ideal como comutador secreto (cabeças de parafuso), como campainha, ou uso em comutadores secretos, etc.

Placa estanhada!

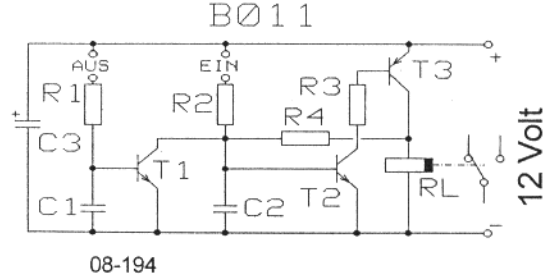
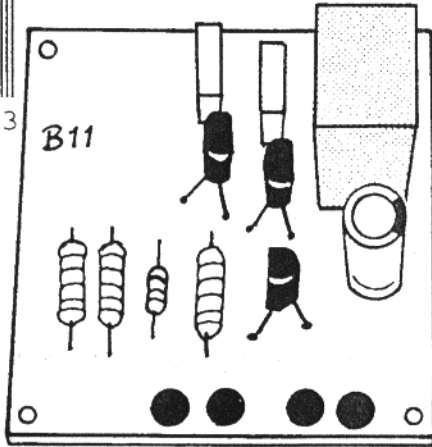
deutsch / english / español / français / greek /
nederlands / português / suomalainen

Grupo de preços: 5

Caixa adequado:
Kemo G027



4024028010113



08-194

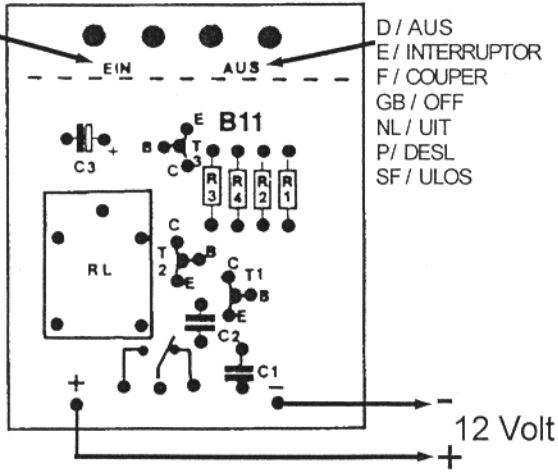


6

Kemo Germany # 08-194

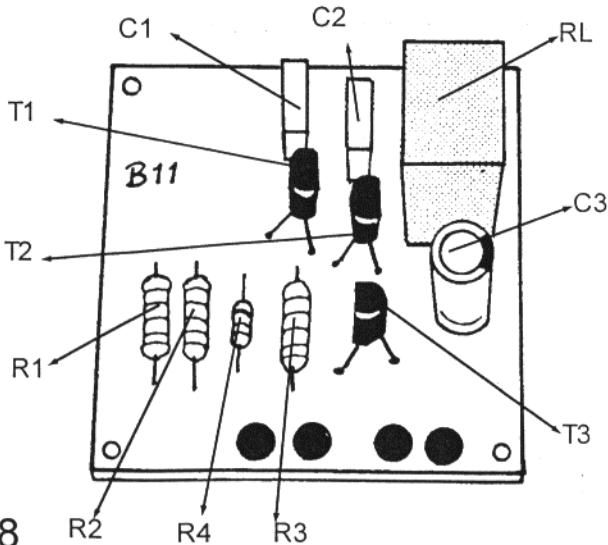
11

D / EIN
E / CONECTAR
F / CONNECTER
GB / ON
NL / IN
P / CONECTAR
SF / SYSTYTÄ



D / AUS
E / INTERRUPTOR
F / COUPER
GB / OFF
NL / UIT
P / DESL
SF / ULOS

12 Volt



8

9